



keeper



GARDEN 12 / GARDEN 16

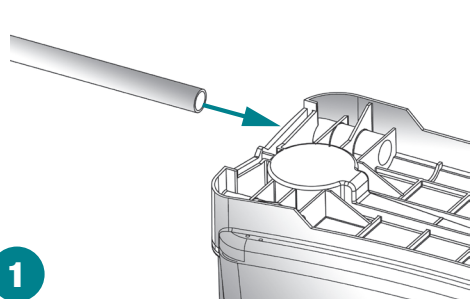
DESPIECE / SPARE PARTS / PIÈCES DÉTACHÉES

REF.	ESPAÑOL	ENGLISH	FRANÇAIS	REF.	ESPAÑOL	ENGLISH	FRANÇAIS
227	Arandela fieltro	Locking washer	Rondelle de fermeture	3728	Lanza completa	Complete lance	Lance complète
371	Bola ø12.7 acero inox.	Stainless-steel ball	Boule inox.	3727	Válvula cilindro	Cylinder valve	Soupape cylindre
802	Clip palanca	Lever clip	Clip levier	5799	Correa	Strap	Courroie
1436	Fijador palanca biela	Piston lever fixer	Fixateur levier	6035	Kit palanca-biela C/mango	Rod-lever kit	Levier complet
1443	Filtro (sombbrero)	Filter (hat)	Filtre	9780	Tapa carga C/válv. Garden 12	Raptor charge cover valve	Couverture charge soupape
1447	Filtro carga raptor 16	Charge filter	Filtre de charge Raptor 16	9781	Tapa carga C/válv. Garden 16	Raptor charge cover valve	Couverture charge soupape
1448	Filtro carga 100mm	100 mm charge filter	Filtre de charge 100mm	9782	Tuerca guía	Guide lid	Couvercle guide
1992	Mango palanca	Raptor lever grip	Poignée levier Raptor 12/16	9783	Bomba completa producr	Complete producr pump	Pompe complete producr
2320	Pasador media caña 2.5x25	Cotter pin 2.5x25	Goupille demi canne 2.5x25	9784	Depósito completo Garden12	Garden 12 complete tank	Dépôt complet Garden 12
2416	Pistón producr	Producr piston	Piston producr	9785	Depósito completo Garden 16	Garden 16 complete tank	Dépôt complet Garden 16
2417	Pistón vitón	Viton piston	Piston viton	9788	Cilindro completo	Complete cylinder	Cylindre complete
2534	Probeta graduada 250cc	Graduated test tube	Éprouvette graduée 250cc	9789	Cámara completa	Complete chamber	Chambre complète producr
3725	Válvula cámara	Chamber valve	Soupape de la chambre				

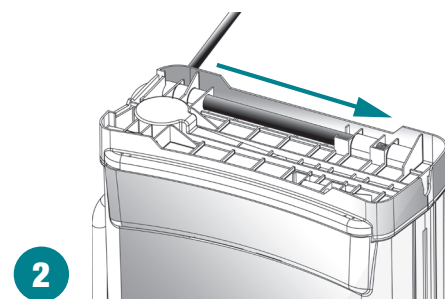
CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTERISTIQUES

- Pulverizador de mochila accionado por palanca de presión mantenida.
- Pulverizador sin aristas, con depósito anatómico.
- Máquina reversible para diestros y zurdos.
- Boquilla regulable.
- Correas dirigidas, resistentes, ajustables y con enganche rápido.
- Lanza ergonómica de fibra de vidrio.
- Palanca con fijación vertical.
- Held pressure sprayer operated by a lever.
- Sprayer without edges or chassis, with anatomic shape tank.
- Machine reversible either for right or left-handed people.
- Adjustable conne nozzle.
- Strong, ajustable straps with quick hooking.
- Ergonomic lance made of breglass.
- Lever with upright holder.
- Pulvérisateur à dos à pression entretenue.
- Pulvérisateur sans arête, ni châssis et doté d'un réservoir anatomique.
- Appareil réversible, utilisable aussi bien par les droitiers que par les gauchers.
- Buse réglable.
- Bretelles orientables, ajustables et résistants avec accrochage rapide.
- Lance ergonomique de bre de verre.
- Levier avec xation verticale.

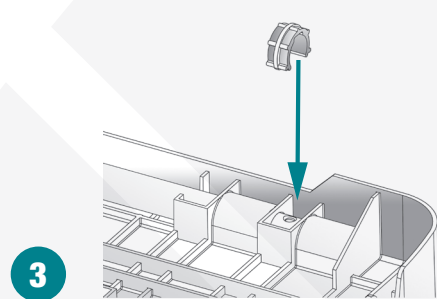
MONTAJE / SETTING-UP / MONTAGE



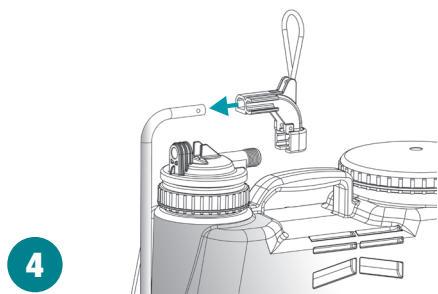
1. Inserte la palanca (cod. 6035) a través del agujero de la base
2. Inserte la palanca hasta el final.
3. Clipe el clip (cod. 802) en el agujero de la palanca.



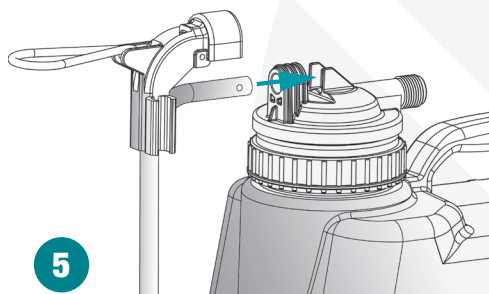
1. Insert the lever (cod. 6035) across base housings.
2. Insert the lever clip until the end.
3. Joint the clip (cod. 802) in the lever hole.



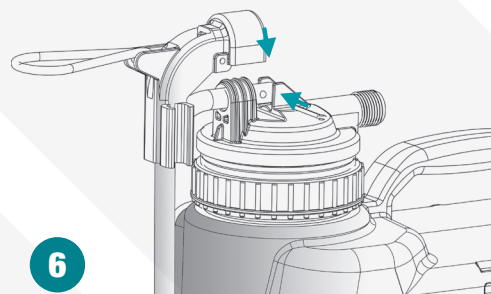
1. Insérer le levier (cod. 6035) dans le trou.
2. Pousser le levier jusqu'au bout.
3. Insérer le clip (cod. 802) dans le trou du levier.



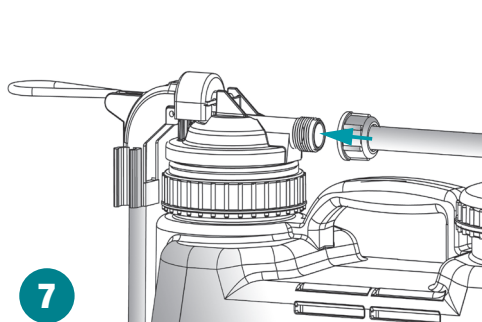
4. Introducir el enganche biela en la biela (cod. 1431).
5. Introducir la biela en el orificio de la bomba.
6. Clipar el enganche biela a la bomba, e insertar el pasador y fijarlo.



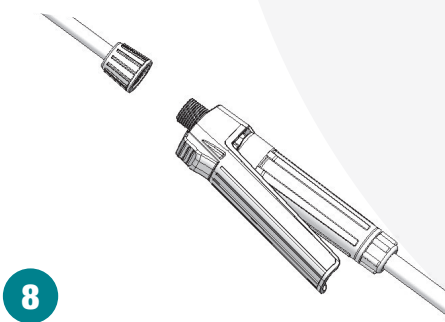
4. Introduce the hook connecting-rod in the connecting-rod (cod. 1431).
5. Introduce the connecting-rod in the orifice of the pump.
6. To joint the hook connecting-rod to the bomb, and insert the bolt and fix it.



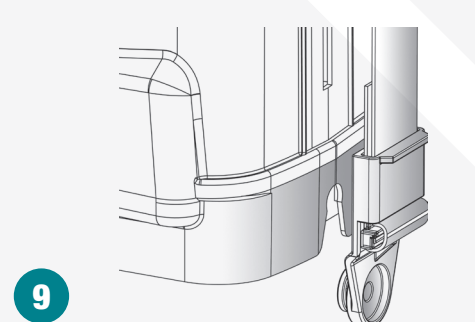
4. Introduire le fixateur de bielle dans la bielle (cod. 1431).
5. Introduire la bielle dans l'orifice de la pompe.
6. Clipper le fixateur de bielle a la pompe, et insérer le passoire et le fixer.



7. Acoplar la manguera en la cámara.
8. Introducir y enroskar la lanza en la empuñadura.
9. Enganchar la correa en la ranura.



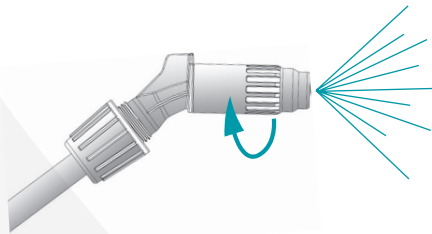
7. Join the hose to the pressure chamber.
8. Put and wind the lance into the handle.
9. Turn the strap on the groove.



7. Raccorder le tuyau à la chambre de compression.
8. Raccorder en le vissant le lance à la manette.
9. Tourner la bretelle et l'accrocher au rainure.

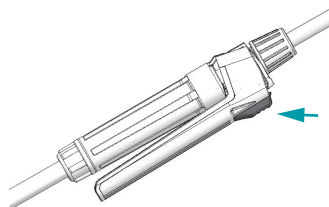
LANZA / LANCE / LANCE

1



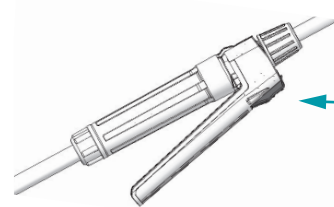
1. Apretando la boquilla se obtiene una pulverización más amplia.
2. Posición fija para trabajo continuado.
3. Posición para pulverización discontinua.

2



1. Tighten the nozzle to get a wider application.
2. Fixed position for continuous work.
3. Position for discontinuous spray.

3



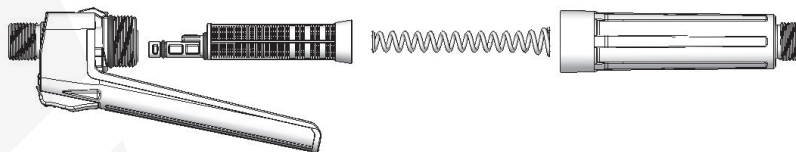
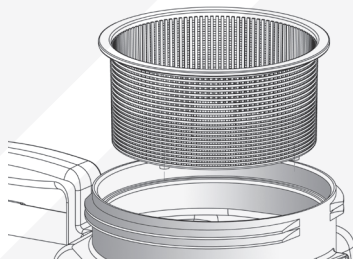
1. Serrer la buse pour obtenir un jet de pulvérisation plus large.
2. Position fixe pour un travail continu.
3. Position pour pulvérisation discontinue.

MANTENIMIENTO / MAINTENANCE / ENTRETIEN

- Después de cada utilización es muy importante enjuagar cuidadosamente el aparato y hacerlo funcionar con agua limpia.
- Limpiar los filtros con agua limpia.

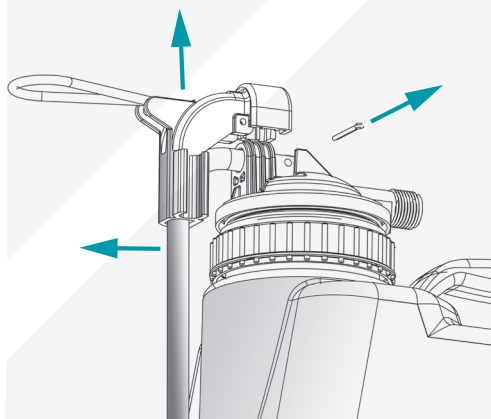
- After each working day, it's very important to clean the device carefully and make it work using clean water
- Wash the filters with clear water.

- Après chaque utilisation, il est très important de laver soigneusement l'appareil et de le faire fonctionner avec de l'eau claire.
- Laver les filtres à l'eau claire.



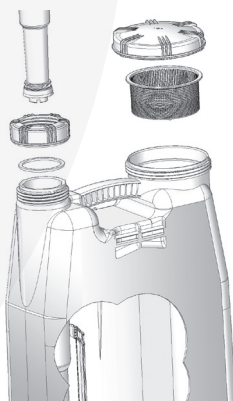
CAMBIO DE PISTONES / CHANGE THE PISTONS / CHANGEMENT DES JOINTS DE PISTONS

A



- A. Quitar el pasador que aprisiona la palanca biela (2321) y sacar el calderín.
- B. Extraer el calderín.
- C. Desenroscar la válvula (3725) y extraer el pistón (2416 / 2417).

B



- A. Release the rod from its bolt (2321) and remove it from the chamber.
- B. Remove the chamber.
- C. Unscrew the valve (3725) and remove the piston (2416 / 2417).

C



- A. Enlever la goupille de la bielle (5877) de levier et sortir la chambre de compression.
- B. Extraire chambre de compression (3725).
- C. Faire sortir le joint de piston (2416).

ACCESORIOS / ACCESSORIES / ACCESSOIRES

1- Lanza Telescópica de fibra de vidrio 50/100 cm. (1898)
Fibreglass telescopic lance of 50/100 cm. / Lance télescopique en fibre de verre 50/100 cm.

2- Lanza / lance / lance 70 cm (1882) - 80cm (1884) - 110cm (1872) - 130cm (1874) - 160cm (1875) - 210cm (1876)

3- Amplia gama de alargadores de fibra de vidrio
Wide range of fibreglass lengtheners 62/70/100 cm.
Large gamme de lances en fibre de verre
Ø10 62cm (3586) 70cm (3590) 100 cm (3573).

4- Barra de 2 salidas (1286) y de 4 salidas (314)
Two and four exit boom / Barre double sortie et à quatre sorties

5- Campana herbicida rectangular (639)
Rectangular protective hood / Cloche herbicide rectangulaire

6- Campana herbicida redonda (614)
Conical protective hood / Cloche herbicide ronde

7- Boquilla OPTIMA / OPTIMA foam nozzle / Buse OPTIMA (877)

8- Conjunto boquilla herbicida abanico (871) o espejo (869)
Herbicide nozzle set for fan or flat spray
Ensemble buses herbicides à fente ou à miroir

9- Jarra medidora de 1 L. / 1 L. measuring jar / Récipient doseur 1L.

10- Completa gama de boquillas herbicida abanico y espejo
Wide range of flat and fan herbicides nozzles
Gamme complète de buses herbicides à fente ou à miroir

11- Discos inoxidables 0.8mm (1256) - 1.0mm (1258) - 1.2mm (1260) - 1.5mm (1261) - 1.8mm (1262)
Stainless steel discs / Disques inoxydables



Cantidad de producto para obtener una disolución al:
Quantity of the products to get a dissolution:
Quantité de produits pour obtenir une dissolution à:

(ml.)	1%	2%	3%	4%	5%
GARDEN 12	120 cc.	240 cc.	360 cc.	480 cc	600 cc.
GARDEN 16	160 cc.	320 cc.	480 cc.	640 cc	800 cc.

	Presión (bar)	l/min	l/ha a 2,5 km/h	l/ha a 3 km/h
Amarillo (413) Yellow Jaune	1	0,57	124	103
	2	0,81	176	147
	3	0,99	216	180
Azul (414) Blue Blueu	1	0,85	185	154
	2	1,21	264	220
	3	1,48	322	269
Marrón (415) Brown Marron	1	1,30	283	236
	2	1,84	401	334
	3	2,25	490	409

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Capacidad Capacity / Capacité		Presión Máx. Max. Pressure / Pression max.		Peso neto Net weight / Poids net		Peso bruto Total weight / Poids total		Dimensiones Measures / Dimensions (cm)		Unidades x m ³ Units x m ³ / Unités x m ³	
GARDEN 12	12 L	3.2 gal	5-6 bar	70-84 Psi	3,20 kg	7.00 lb	4,10 kg	9.00 lb	43,5 X 19 X 63		19	
GARDEN 16	16 L	4.25 gal	5-6 bar	70-80 Psi	3,50 kg	7.70 lb	4.40 kg	9.70 lb	43,5 X 19 X 63		19	



GRUPOSANZ

www.gruposanz.es - info@gruposanz.es
Valencia, España